2021 HSC Arabic Extension — Written Examination Marking Guidelines

Section I — Response to Prescribed Text
Part A

Question 1 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates an understanding of Captain Kelly's view of the life of sailors	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Captain Kelly thinks that sailors live in an ongoing battle because they have to battle with storms. He also thinks that sailors lose their self-identity.

Question 1 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of why Captain Kelly compares himself to a seashell	3
• Demonstrates some understanding of why Captain Kelly compares himself to a seashell	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Captain Kelly compares himself to a seashell because a seashell is rough from the outside but soft on the inside. The outside resembles his difficult and thorny life that he has lived in his exile and in his life as a sailor. It is soft on the inside because he has lost his love which makes him soft and weak inside his heart.

Question 1 (c)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of why Captain Kelly makes the statement	4
• Demonstrates a sound understanding of why Captain Kelly makes the statement	3
• Demonstrates some understanding of why Captain Kelly makes the statement	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Captain Kelly has spent his life in two expatriations, one from his homeland and one from his love. He left his native country Lebanon to pursue his dream. However, after forty years outside of his homeland, he still feels the pull of his homeland. That's why he describes himself as a 'Lebanese in exile' in the conversation.

After losing his only love, Nadine, Captain Kelly decides to be a sailor wandering between the islands of tourism, hoping that one day he will find her face among the strangers. Between the nostalgia for his homeland Lebanon and the loss of his love, Captain Kelly feels 'the estrangement of homeland and the estrangement of love'.

Question 1 (d)

Criteria	Marks
• Demonstrates a perceptive understanding of how the concept of change is explored in the short story • Provides extensive reference to the extract and the whole story	6
• Demonstrates a comprehensive understanding of how the concept of change is explored in the short story • Provides substantial reference to the extract and the whole story	5
• Demonstrates a thorough understanding of how the concept of change is explored in the short story • Provides reference to the extract and the whole story	4
• Demonstrates a sound understanding of how the concept of change is explored in the short story • Provides some reference to the extract and the whole story	2–3
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Captain Kelly has changed from being a private person to a person who would open his heart to a complete stranger. He did this because he felt connected with the narrator who was also from his native country. The narrator has demonstrated her 'change' from being a quiet and lonesome person sitting on the ship to an outgoing person actively engaging in a conversation with Captain Kelly.

In addition, Captain Kelly experiences 'change' when he decides to migrate. He changes from being young, loving and energetic to a man who lives in despair and loneliness. Nadine's father has experienced the 'change' of social status from an unnoticeable person to a famous businessman who is rich enough to purchase a whole island. Furthermore, Nadine experiences a decision change. She was in love with Captain Kelly before meeting Kelly's aunt but has changed her mind and decides not to continue the relationship with Captain Kelly.

Section I — Response to Prescribed Text
Part B

Question 2

Criteria	Marks
• Demonstrates a perceptive and sensitive understanding of the prescribed text • Demonstrates flair and originality in the approach taken • Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task	9–10
• Demonstrates a comprehensive understanding of the prescribed text • Demonstrates some flair in the approach taken • Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task	7–8
• Demonstrates an understanding of the prescribed text • Demonstrates a satisfactory control of vocabulary and sentence structures • Organises information and ideas to meet the requirements of the task	5–6
• Demonstrates some understanding of the prescribed text • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Writes within the parameters of the task	3–4
• Demonstrates a limited understanding of the prescribed text • Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures	1–2

Section II — Writing in Arabic

Questions 3 and 4

Criteria	Marks
• Presents and develops a sophisticated, coherent argument, discussion or explanation • Writes effectively and perceptively for a specific audience, purpose and context • Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant ideas • Writes with a high level of grammatical accuracy, and breadth and sophistication of vocabulary and sentence structure	13–15
• Presents and develops a coherent argument, discussion or explanation • Writes effectively for a specific audience, purpose and context • Demonstrates breadth and some depth in the use of relevant supporting material and examples • Writes accurately using a range of vocabulary and sentence structures	10–12
• Attempts to present and develop a coherent argument, discussion or explanation • Writes with some understanding of audience, purpose and context • Supports points with relevant material and examples • Writes using a range of vocabulary and sentence structures	7–9
• Presents some relevant information, opinions or ideas • Demonstrates the use of appropriate supporting materials • Demonstrates evidence of the use of complex sentences	4–6
• Presents some relevant information, opinions or ideas • Communicates primarily in simple sentences or set formulae	1–3

2021 HSC Arabic Extension
Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	10	Relationships — monologue	H1.1, H1.2
2	10	Tolerance of difference — monologue	H1.1, H1.2

Written Examination
Section I — Response to Prescribed Text
Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1 (a)	2	*The woman in 17 stories – The coincidence bird*	H2.1
1 (b)	3	*The woman in 17 stories – The coincidence bird*	H2.2
1 (c)	4	*The woman in 17 stories – The coincidence bird*	H2.3
1 (d)	6	*The woman in 17 stories – The coincidence bird*	H2.2, H2.3

Written Examination
Section I — Response to Prescribed Text
Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
2	10	*Hidden Fire – And the statue broke*	H2.1

Written Examination
Section II — Writing in Arabic

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
3	15	Tolerance of difference — script of a speech	H1.1, H1.2
4	15	Transformation — script of a speech	H1.1, H1.2